BOLLETTINO - BULLETIN

TECNICO • TECHNICAL	●	GRUPPO • GROUP	6
RICAMBI • SPARE PARTS	●	NR • NO	46
INFORMAZIONI • INFORMATION		DATA • DATE	11-06

I

MODELLI: Scuotitore SO5300

OGGETTO: Gruppo flangia/protezione - Gruppo biella

DESCRIZIONE: Miglioramento prodotto. Modificati flangia gruppo trasmissione, anello di tenuta, boccola, distanziale. Nuova protezione asta di differente materiale e colore. Sul gruppo biella sono state sostituite la rondella distanziale e la boccola con gabbia a rulli.

INTERCAMBIABILITÁ: Sì utilizzando i rispettivi gruppi completi. Possibile il montaggio del nuovo anello di tenuta e del seeger sui modelli premodifica. La nuova gabbia a rulli e nuova rondella possono essere montate sulla biella premodifica.

DISPONIBILITÀ RICAMBI: I particolari premodifica verranno forniti ad esaurimento.

DECORRENZA: Luglio 2006

GB

MODELS: Olive shaker SO5300

SUBJECT: Flange/guard assembly - Connecting rod assembly

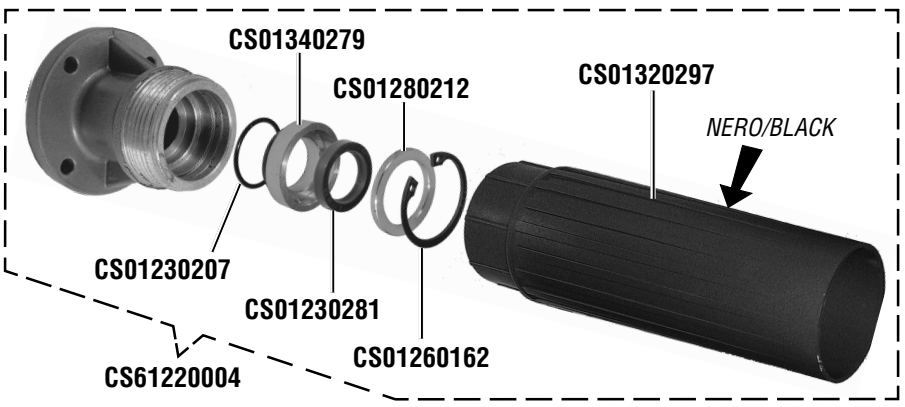
DESCRIPTIONS: Product improvement. Modification of transmission flange, seal, bush and spacer. New rod guard of different material and colour. Connecting rod assembly: adoption of new spacer ring; replacement of bush with needle bearing.

INTERCHANGEABILITY: Yes, using the relative complete assemblies. The new seal and circlip can be fitted to old assemblies. The new needle bearing and new spacer ring can be fitted to the old connecting rod.

PARTS AVAILABILITY: Old parts will be supplied until final depletion of stock.

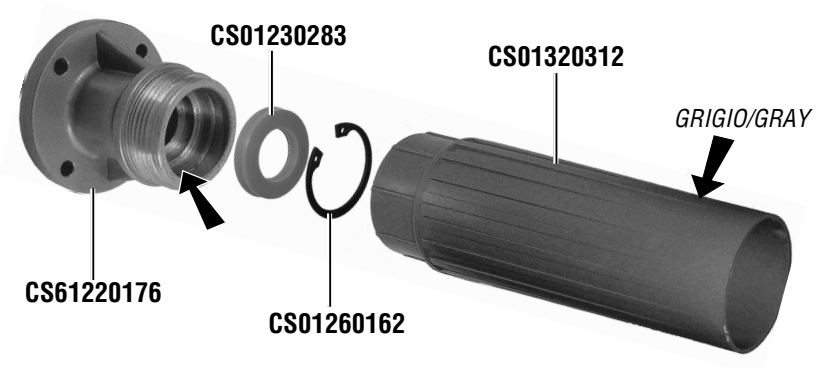
CUT-IN DATE: July 2006

PREMODIFICA - OLD ASSY





POSTMODIFICA - NEW ASSY





D

MODELLE: Olivenschläger SO5300

BETREFF: Flansch/Schutzeinheit - Pleueleinheit

BESCHREIBUNG: Produktverbesserung. Flansch der Antriebseinheit, Dichtring, Buchse, Distanzstück wurden geändert. Neuer Stangenschutz, anderer Werkstoff und Farbton. An der Pleueleinheit sind die Distanzscheibe und die Buchse mit Rollenkäfig ausgetauscht worden.

AUSTAUSCHBARKEIT: Ja, bei Verwendung der entsprechenden kompletten Einheiten. Einbau des neuen Dicht- und Seegerrings in den Modellen vor Änderung möglich. Der neue Rollenkäfig und die neue Distanzscheibe können am Pleuel vor Änderung montiert werden.

ERFÜGBARKEIT DER ERSATZTEILE: Die Teile vor Änderung sind lieferbar solange Vorrat reicht.

BEGINN: Juli 2006

E

MODELOS: Vareador SO5300

ASUNTO: Grupo brida/protección - Grupo biela

DESCRIPCIÓN: Mejora del producto. Se han modificado la brida del grupo de transmisión, el anillo de retén, el casquillo y el espaciador. Nueva protección de la varilla de diferente material y color. En el grupo biela se han sustituido la arandela espaciadora y el casquillo con cojinete de agujas.

INTERCAMBIABILIDAD: Sí, utilizando los respectivos grupos completos. Es posible montar el nuevo anillo de retén y el seeger en los modelos anteriores a la modificación. El nuevo cojinete de agujas y la nueva arandela se pueden montar sobre la biela anterior a la modificación.

DISPONIBILIDAD RECAMBIO: Los componentes anteriores a la modificación se suministrarán hasta agotar existencias.

VALIDEZ: Julio de 2006

F

MODÈLES: Secoueur SO5300

OBJET: Ensemble flasque/protection - Ensemble bielle

DESCRIPTION: Évolution produit. Le flasque du groupe de transmission, la bague d'étanchéité, la bague et l'entretoise ont été modifiés. Nouvelle protection de la tige avec matériau et coloris différents. La rondelle entretoise et la bague avec cage à rouleaux ont été remplacées sur le groupe bielle.

INTERCHANGEABLE: Oui, en utilisant les groupes complets correspondants. Possibilité de monter la nouvelle bague d'étanchéité et le seeger sur les modèles pré-modification. La nouvelle cage à rouleaux et la nouvelle rondelle peuvent être montées sur la bielle pré-modification.

DISPONIBILITÉ PIÈCES DÉTACHÉES: Les pièces pré-modification seront disponibles jusqu'à épuisement du stock.

A PARTIR DE: Juillet 2006